

MUNIER LAURA

LANGUAGE COMBINATION: DE-EN->FR

COMPETENCES

Good communication skills, flexibility, desire to progress, proficiency in Microsoft Office, excellent knowledge of CAT tools (SDLTrados, MemoQ, Wordfast Anywhere, Matecat), terminology, localization, subtitling.

WORK EXPERIENCE

Computer Research and Teaching Assistant | University of Geneva | October 2021 – June 2022

Supervision of the computer room of the Faculty of Translation and Interpreting. IT support to students: installation of the university's VPN, configuration of printers, help with CAT tools.

Seasonal Worker | Vedettes Panoramiques du Saut du Doubs | summer 2016 – summer 2020

Duration: one to two months each summer. Client reception, ticket sale, cleaning of the boats, comment on the boat during visits.

EDUCATION

Master of Arts in Translation and Technology (specialized in terminology) DE-EN->FR | 2020 – 2023 | University of Geneva

Master's thesis on the subject of medical terminology, translation (SDL Trados, MemoQ, Matecat, Wordfast Anywhere), localization (SDL Passolo, Virtaal, Small Basic, Visual Studio), subtitling (Sublime, Aegisub).

Bachelor in Multilingual Communication DE-EN->FR | 2020 | University of Geneva (Faculty of Translation and Interpreting)

Translation, civilization of source languages, introduction to CAT tools.

Second year abroad at the University of Limerick (Ireland).

French Baccalauréat (literary) and Abibac (French-German Baccalauréat) | 2017 | Lycée Claude-Nicolas Ledoux Besançon

With distinction.

ABOUT ME

I am a graduated freelance translator based in France. I started freelancing last year.

My fields of expertise: cycling and outdoor sports, medicine, natural sciences, music, tourism.

I can deliver inclusive translations on request.



Lauramunier1
@outlook.fr



+33
0781714224



[linkedin.com/in/laura-munier28](https://www.linkedin.com/in/laura-munier28)



<https://www.proz.com/profile/3563468>

HOBBIES

- Reading
- Sports (mountain biking, hiking, cross-country skiing)
- Video games
- Playing music (I play the flute)